

KS600 MOTORCYCLE & SIDECAR

1/35 SCALE MILITARY MINIATURE SERIES NO.384
GERMAN KS600 MOTORCYCLE & SIDECAR



1/35 ミリタリーミニチュアシリーズ NO.384
ドイツ軍用サイドカーKS600



Motorcycles had been used by the German Army from WWI and their integration into those units continued as Germany was forbidden from developing its own armor in the inter-war years; motorcycles produced by domestic manufacturers were a key cog in German military mechanization, and in WWII they mainly undertook dispatch and reconnaissance missions. They were grouped into sub-350cc, sub-500cc and 500cc-plus classifications, the latter of which included those with sidecars. One of the better-known 600cc bikes in that category was the KS600, a model usually employed with a sidecar, and possessing a lightweight pressed steel frame plus a 597cc horizontally opposed engine and a four-speed transmission. It operated with reliable shaft

Motorräder waren in der deutschen Wehrmacht bereits im I. Weltkrieg verwendet worden und die Integration in die Einheiten schritt voran, da der Wehrmacht in den Jahren zwischen den Weltkriegen die Entwicklung eigener Waffensysteme verboten war. So wurden die deutschen Motorrad-Hersteller zum Schlüsselement und im II. Weltkrieg wurden die Motorräder für Verteilungs- und Aufklärungsmissionen eingesetzt. Sie wurden eingeteilt in die Klassen unter 350ccm, unter 500ccm und über 500ccm, wobei die letzteren mit Seitenwagen genutzt wurden. Eines der bekannteren Fahrzeuge war die KS600, ein Modell mit Seitenwagen. Sie hatte einen leichten Rahmen aus gepressten Stahlteilen und einen 597ccm Boxermotor mit einem 4-Ganggetriebe. Sie war mit einem

Les motocyclettes ont été utilisées par l'Armée Allemande à partir de la 1^{ère} G.M. et leur intégration s'y est poursuivie alors que l'Allemagne s'était vu interdire le développement de blindés dans les années qui suivirent; les motos produites par les constructeurs nationaux jouèrent un rôle important dans la mécanisation militaire du pays, et pendant la 2^{ème} G.M., elles servirent intensivement pour les missions de liaison et de reconnaissance. Les motos étaient regroupées en classes de cylindrées: inférieure à 350cm³, inférieure à 500cm³ et supérieure à 500cm³, cette dernière incluant les machines avec sidecars. L'une des 600cm³ les plus connues dans cette catégorie était la KS600 - modèle habituellement associé à un sidecar, possédant un cadre léger en acier estampé, un moteur bicylindres opposés à plat de 597cm³, une boîte à

第一次大戦において、ドイツ軍は量産化して間もないオートバイを早くも有効に活用しました。そして1918年の敗戦により戦車や装甲車の装備を禁じられた影響もあり、オートバイの導入をその後さらに推進。国内メーカーに大量の発注をかけ、部隊の新編や兵士への操縦訓練を積極的に行い、オートバイを機械化部隊の主要装備に育て上げました。こうして第二次大戦では、これらのオートバイが伝令や偵察に遺憾なく力を発揮したのです。当時ドイツ軍のオートバイは、排気量によって350cc未満の小型、500cc未満の中型、そして、サイドカー装備型を含む500cc以上の大型の3種類に分けられました。この大型の中でも、800ccや750ccに次ぐ600ccクラスを代表する車輛となったのがKS600です。主にサイドカー付きで運用されたKS600は、軽量で頑丈なプレス鋼板製のフレームに、28馬力の排気量597cc水平対向2気筒エンジンと4種類に分類される駆動方式は耐久性やメンテナンス性に優れたシャフトドラ

drive, could move at up to 112km/h (96km/h with a sidecar), and had a range of around 300 kilometers thanks to its 15-liter fuel tank. Manufacture of the KS600 began in 1938 and the majority entered service with the police and military, playing important dispatch and reconnaissance roles from the invasions of Poland at the start of WWII, and of the Soviet Union in June 1941. Production was halted in favor of the more powerful KS750 in 1941, but the KS600 continued in service until the later stages of the conflict. In the post-war period, production resumed between 1949 and 1951 and the KS600 contributed to German reconstruction as a civilian model. All told, around 21,500 were made between 1938 and 1951.

zuverlässigen Kardantrieb ausgerüstet und konnte 112km/h erreichen (96km/h mit Seitenwagen) und hatte Dank eines 15l Kraftstofftanks eine Reichweite von 300 Km. Die Fertigung der KS600 begann 1938 und die Masse der Produktion ging an Polizei und Militär für wichtige Zubringerdienste und Aufklärungsmissionen bei der Invasion von Polen und später in der Sowjetunion im Juni 1941. Die Produktion wurde eingestellt zugunsten der kräftigeren KS750 im Jahr 1941, aber die KS600 blieb im Einsatz bis zum Ende des Krieges. Nach dem Krieg wurde die Produktion wieder aufgenommen und zwischen 1949 und 1951 trug die KS600 in ziviler Version zum Wiederaufbau bei. Zusammen wurden zwischen 1938 und 1951 21500 Fahrzeuge gebaut.

quatre rapports et une fiable transmission finale par cardan. Elle pouvait atteindre jusqu'à 112km/h (96km/h avec un sidecar), et avait une autonomie de 300km avec son réservoir de 15 litres. La production de la KS600 débuta en 1938, dont la majorité entra en service dans la police et l'armée, jouant un rôle important pour les tâches de liaison et de reconnaissance dès l'invasion de la Pologne au début de la 2^{ème} G.M. puis celle de l'Union Soviétique en juin 1941. La production fut arrêtée en 1941 en faveur de la plus puissante KS750, mais la KS600 continua à être employée jusqu'à la fin du conflit. Après la guerre, la production reprit entre 1949 et 1951 et la KS600 civile contribua à la reconstruction de l'Allemagne. Au total, environ 21.500 furent produites entre 1938 et 1951.

イブを採用。KS600単体での最高速度は112km/hで、サイドカーを取り付けた状態でも最高速度96km/hを発揮し、15リットルの燃料タンクにより約300kmを走破できました。1938年に生産が始まったKS600は民間にも販売されましたが、大部分は警察や軍が運用。大戦の口火を切った1939年のポーランド侵攻やフランスでの電撃戦、そして1941年6月に始まったソ連侵攻作戦でも、ロシアの悪路に悩まされながら前線部隊によって伝令や偵察など幅広い任務に使用されました。1941年にひとまわり大型の後継車輛、KS750が登場したことで生産は終了したものの、残存車輛は大戦後半まで運用が続けられています。また1945年5月の降伏後、ドイツは連合国により250cc以上のオートバイの生産を禁止されましたが、解禁となった1949年から1951年まで、KS600は再び民間向けに生産されドイツの戦後復興に貢献。1938年から1951年にかけての生産数は合計で約21,500台にのぼりました。

《用意する工具》

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outilsage nécessaire

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pincés coupantes



ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles

カッター
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



多用途接着剤(クリアー)
Multipurpose Cement (Clear)
Mehrzweckkleber (Klar)



READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときには換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所で作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。●部品の先端が尖っている場合があります。取り扱いに注意してください。

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen. ●Einige Teile haben scharfe Kanten. Passen Sie bei der Benutzung entsprechend auf.

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Some parts have sharp edges. Take care when handling.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête. ●Certains pièces du modèle ont des rebords acérés. Manipuler avec précaution.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- LP-27 ●ジャーマングレイ / German grey / (XF-63) Deutsches Grau / Gris panzer
- LP-55 ●ダークイエロー 2 (ドイツ陸軍) / Dark yellow 2 / (XF-88) Dunkelgelb 2 / Jaune foncé 2

- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

- XF-22 ●RLMグレイ / RLM grey / RLM-Grau / Gris R.L.M.
- XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
- XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
- XF-61 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
- XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne
- XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummi-schwarz / Noir caoutchouc

ASSEMBLY

《使わない部品》 / Not used. A27
Nicht verwenden. / Non utilisées.



●組立説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。6ページを参考に《A》、《B》どちらかの車体色を選んでください。
●When no color is specified, paint the item with body color (A or B), referring to page 6.
●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Karosserie-Farbe (A oder B) bemalen. Beachten Sie das separate Blatt.
●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la carrosserie (A ou B), en se reportant à la page 6.

1 エンジンの組み立て
Engine Motor Moteur

指示の部分を切り取ります。
Cut off. Wegschneiden. Découper.

《A24》 XF-85
XF-16 XF-1

《A23》
★ピンを切り取らないように注意。
★Do not remove.
★Nicht entfernen.
★Ne pas enlever.

《A7》 XF-85

A24 A23 XF-85 A21 XF-16 A7 A6 XF-85

2 シリンダーの取り付け
Attaching cylinders
Einbau der Zylinder
Fixation des cylindres

《A42》 《A43》

《R》 A28 A42 A40

《L》 A29 A43 A41

《R》 XF-16 XF-1

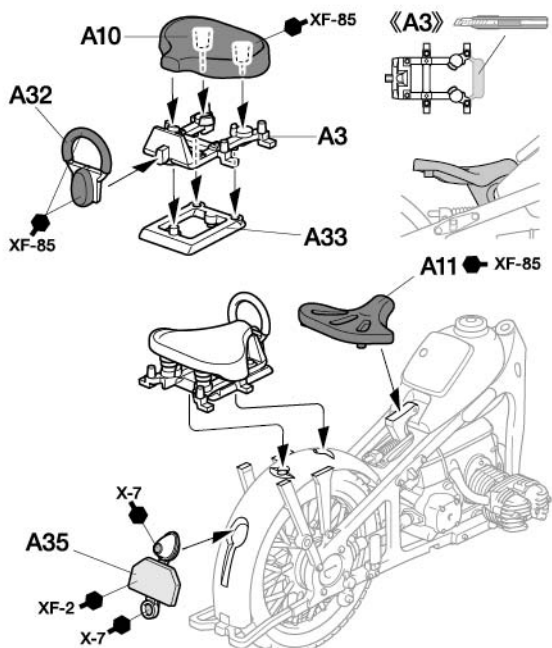
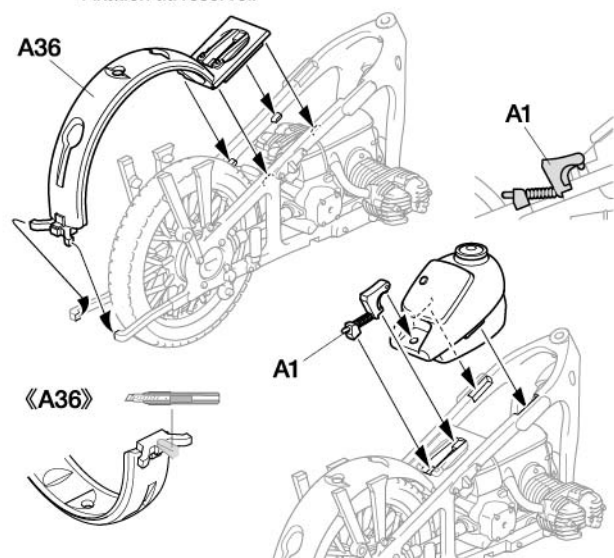
《L》 XF-16 XF-1

《フューエルタンク》
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir

《A22》

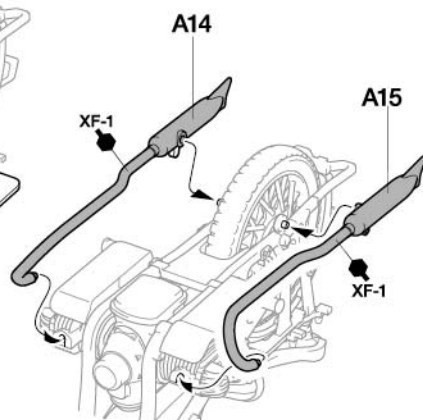
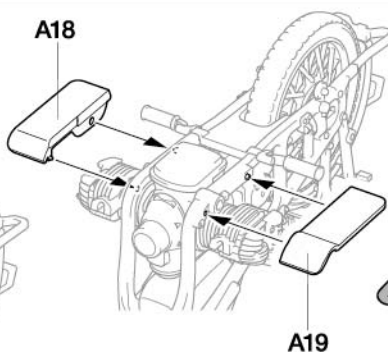
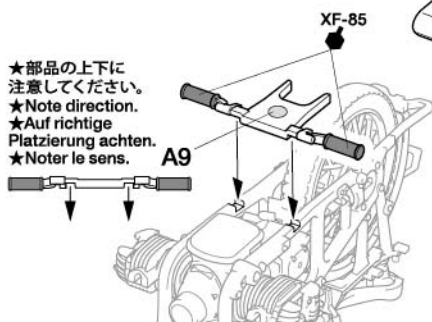
A37 A26 A20 A22

3 フューエルタンクの取り付け
Attaching fuel tank
Anbringung des Kraftstofftanks
Fixation du réservoir



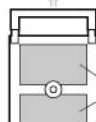
4 マフラーの取り付け
Attaching exhaust
Einbau des Auspuffs
Fixation des échappements

★部品の上下に
注意してください。
★Note direction.
★Auf richtige
Platzierung achten.
★Noter le sens.

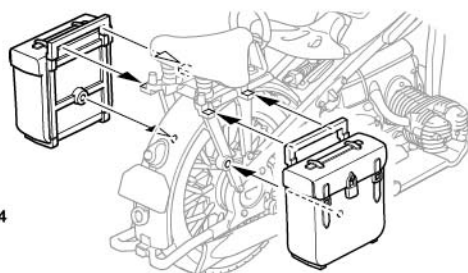
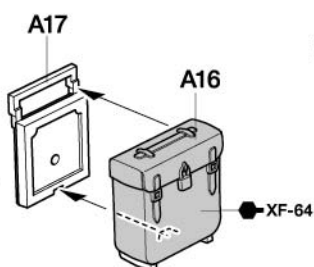


5 サイドバッグの取り付け
Attaching saddlebags
Anbau der Satteltaschen
Fixation des sacoches

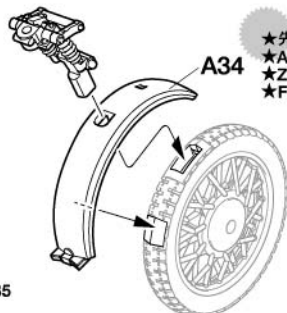
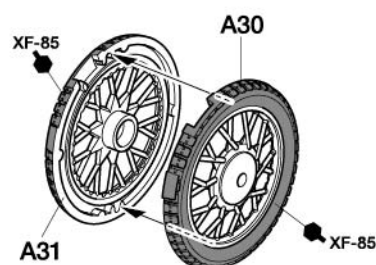
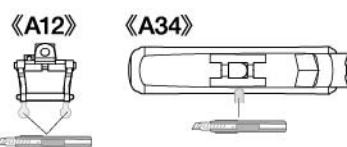
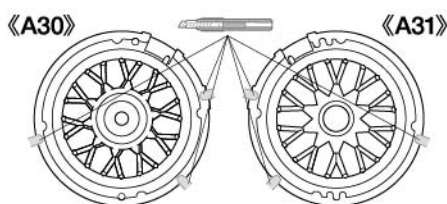
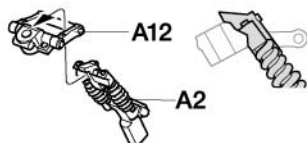
$\langle A17 \rangle$



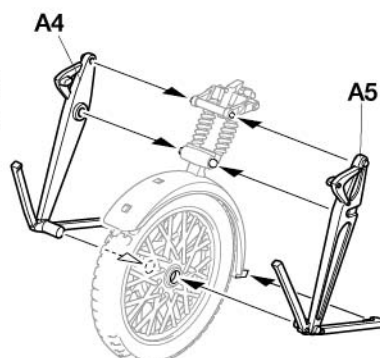
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



6 フロントタイヤの組み立て
Front wheel
Vorderrad
Roue avant



★先に取り付けます。
★Attach first.
★Zuerst befestigen.
★Fixer en premier



7

ハンドルの取り付け
Attaching handlebar
Anbau des Lenkers
Fixation du guidon

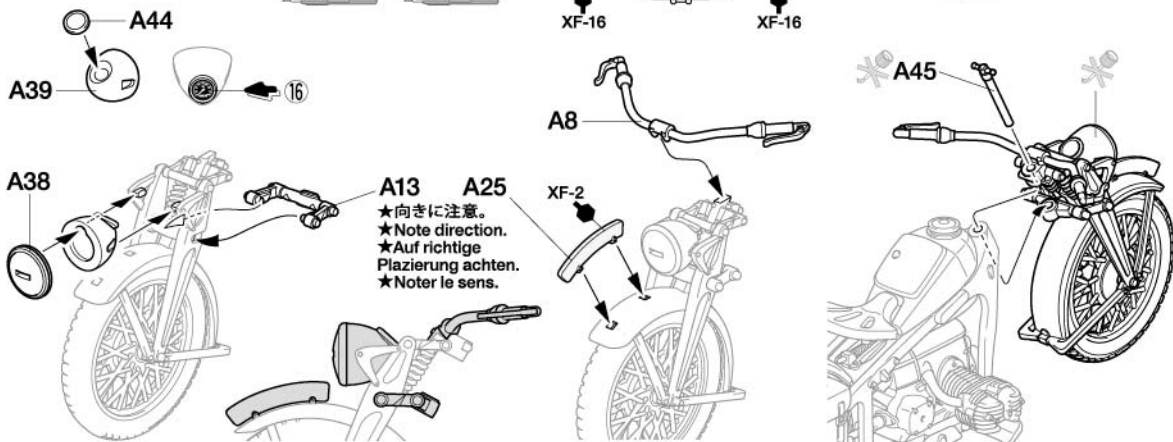
《A39》

《A38》

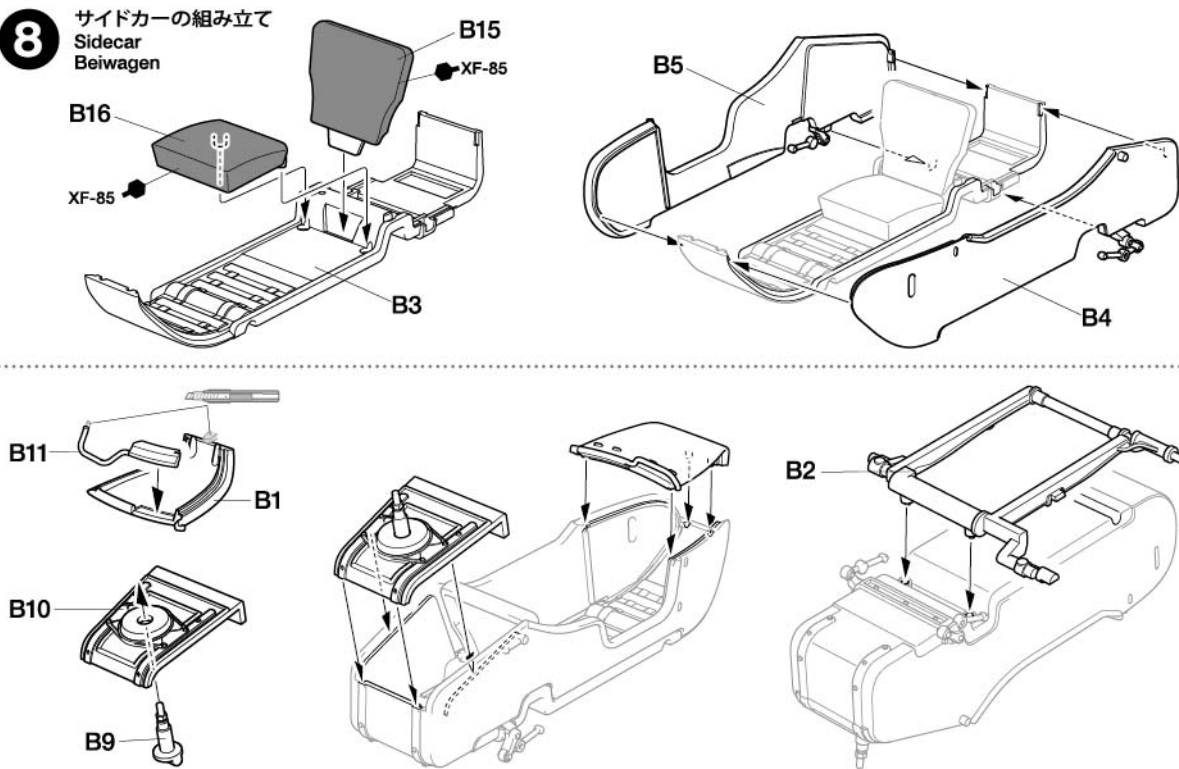
《A8》



指示の番号のスライドマークを貼ります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

**8**

サイドカーの組み立て
Sidecar
Beiwagen

**9**

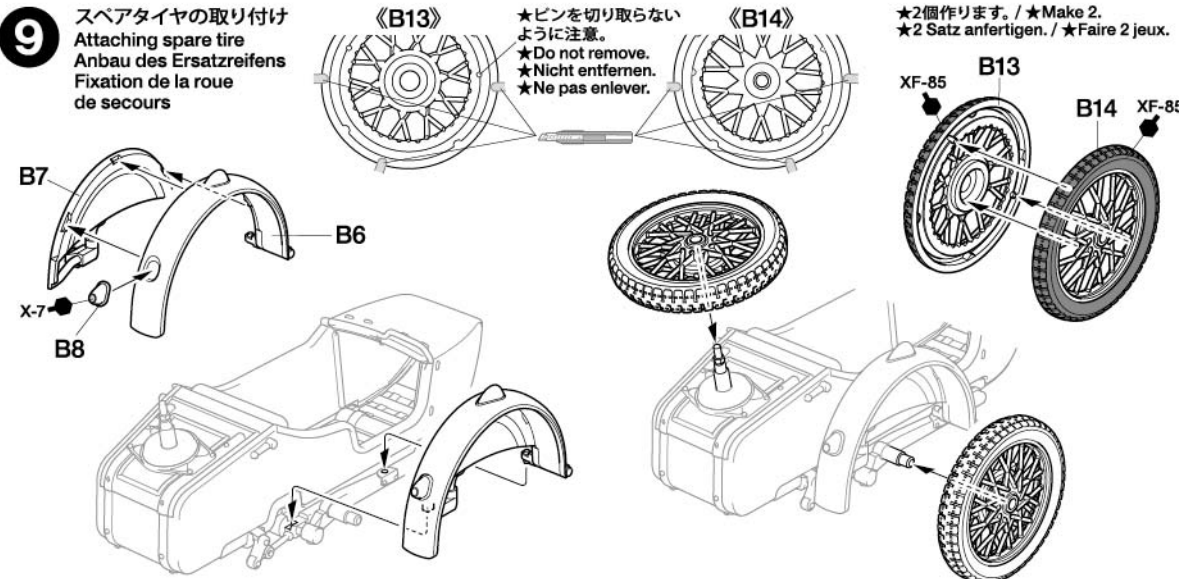
スペアタイヤの取り付け
Attaching spare tire
Anbau des Ersatzreifens
Fixation de la roue de secours

《B13》

《B14》

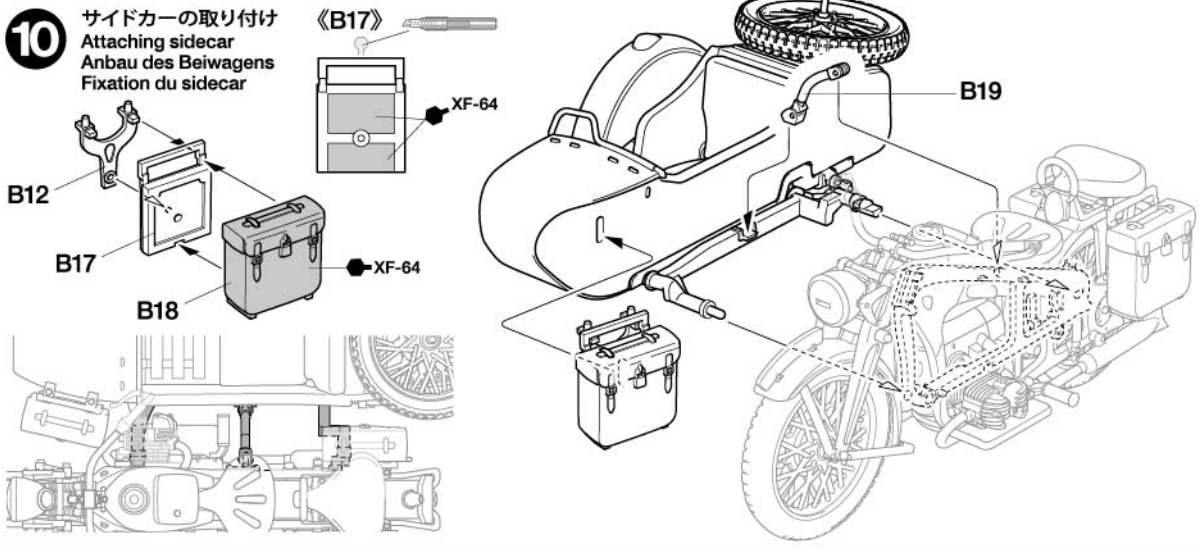
★ピンを切り取らないように注意。
★Do not remove.
★Nicht entfernen.
★Ne pas enlever.

★2個作ります。 / ★Make 2.
★2 Satz anfertigen. / ★Faire 2 jeux.



10

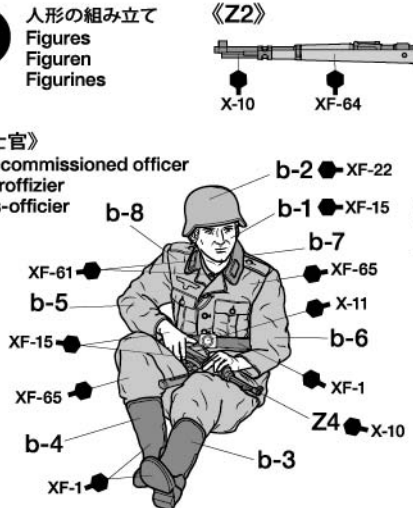
サイドカーの取り付け
Attaching sidecar
Anbau des Beiwagens
Fixation du sidecar



11

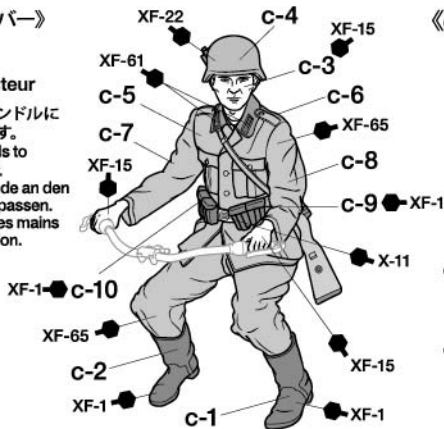
人形の組み立て
Figures
Figuren
Figurines

《下士官》
Non-commissioned officer
Unteroffizier
Sous-officier



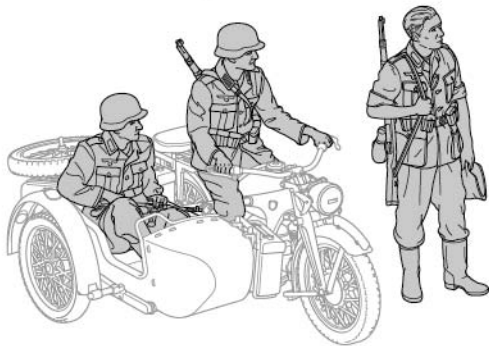
《ドライバー》
Rider
Fahrer
Conducteur

★手をハンドルに
合わせます。
★Fit hands to
handlebar.
★Die Hände an den
Lenker anpassen.
★Placer les mains
sur le guidon.

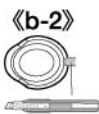
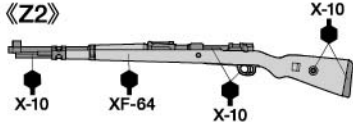


《配置例》

Positioning figures
Einsetzen der Figuren
Positionnement des figurines



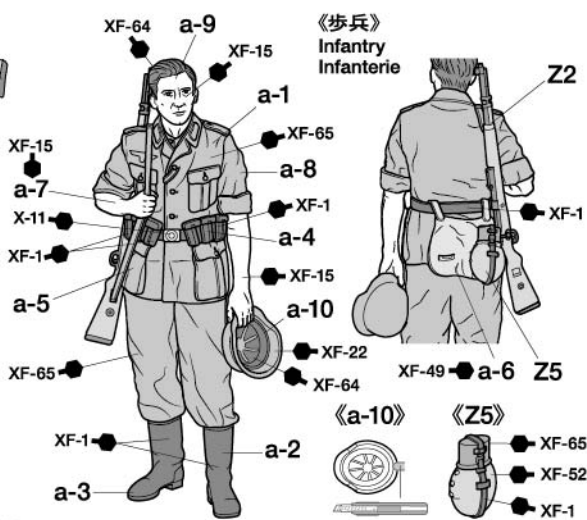
《Z2》



《c-4》



《歩兵》
Infantry
Infanterie



《a-10》

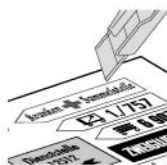


《Z5》



《道標》

Road signs
Strassenschilder
Panneaux routiers



★本キットの箱側面から切り抜き
使用してください。下図は取り付け
例です。お好みの組み合わせで自
由に配置するのも良いでしょう。
接着は多用接着剤(クリアー)
を使用してください。

★Road signs are printed on the
packaging side. Use as you wish,
referring to the example below if
desired. Attach using multipur-
pose cement (clear).

★Strassenschilder sind auf den
Seiten des Kartons gezeichnet.
Nach Belieben benutzen nach
den untenstehenden Informatio-
nen. Mit Tamiya Mehrzweckkle-
ber (Klar) befestigen.

★Des panneaux routiers sont
imprimés sur le côté de la boîte.
Utiliser comme souhaité, en se
référant à l'exemple ci-dessous.
Fixer avec la Tamiya Multipurpo-
se Cement (Clear).

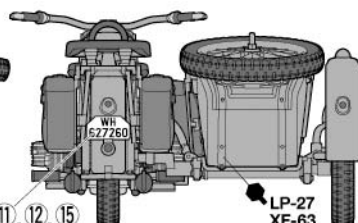
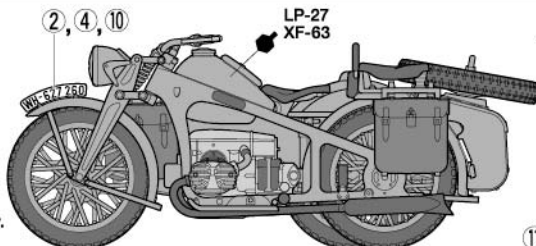
XF-52 → Z1

XF-52 → Z3

PAINTING & MARKING

A 《第二次大戦前半 (1939~1942)》 Early WWII (1939-1942)

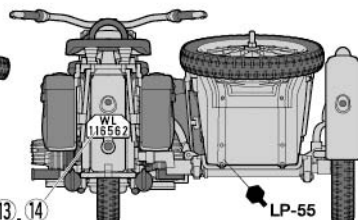
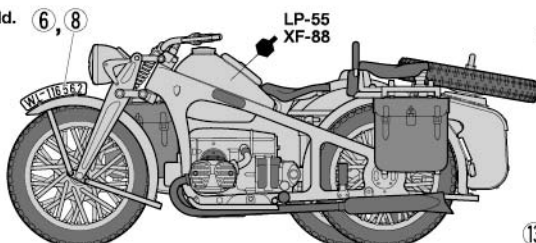
右側
Right
Rechts
Droit



- 指示の番号のスライドマークを貼ります。ナンバープレートは自由にお選びください。
- Circled numbers indicate decals to apply. Choose desired license plate.
- Die Nummern in den Kreisen zeigen die anzubringenden Schiebepfeile. Wählen Sie das gewünschte Nummernschild.
- Les numéros encadrés indiquent les decals à apposer. Utiliser l'immatriculation souhaitée.

B 《第二次大戦後半 (1943~1945)》 Mid-Late WWII (1943-1945)

右側
Right
Rechts
Droit



PAINTING

《KS600の塗装》

1938年に生産が始まり、1939年の対ポーランド戦から戦線に投入されたKS600は、当時の他のドイツ軍車両と同様にジャーマングレイ単色で塗装されていました。その後、1943年2月の通達によりドイツ軍車両の基本色として新たにダークイエローが定められると、KS600の塗装も変更。ただし、KS600の生産は1941年の時点で終了していたため、この変更が適用され、大戦後半まで運用が続けられた車両は少ないようです。装備品など細部の塗装は組み立て図中に各種タミヤカラーの色番号と●マークで指示しました。パッケージのイラストも参考にしながら、リアルに仕上げてください。

Painting the KS600

The KS600 took part in German military operations from the invasion of Poland in 1939, and was painted in the standard German Army color, German gray. The KS600 and all other vehicles were changed to dark yellow as a result of an order in February 1943, although as production had already finished in 1941, few dark yellow KS600s remained at the end of WWII. Painting instructions for details are given during assembly, and you may refer to the packaging illustrations as well.

Bemalung der KS600

Die KS600 war in den Einsätzen der Invasion Polens im Jahr 1939 eingesetzt und trug die Standardbemalung der deutschen Wehrmacht, deutsches Grau. Die KS600 und alle anderen Fahrzeuge wurden auf einen Befehl hin ab Februar 1943 in dunkelgelb geändert und

obwohl die Produktion 1941 gestoppt wurde sah man einige dunkelgelbe KS600 bis zum Ende des II. Weltkrieges. Bemalungsinweise für Details befinden sich in der Bauanleitung; Sie können sich auch nach den Bildern auf der Verpackung richten.

Peinture de la KS600

La KS600 participa aux opérations militaires allemandes à partir de l'invasion de la Pologne en 1939, peinte dans la couleur standard de l'Armée Allemande, le gris foncé. La KS600 et tous les autres véhicules devinrent jaune foncé suite à une directive de février 1943. Cependant, la production ayant été arrêtée en 1941, peu de KS600 jaune foncé subsistait à la fin de la 2^{ème} G.M. Les instructions de mise en peinture des détails sont fournies durant l'assemblage, et on peut également se référer aux illustrations de la boîte.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ① 貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文の場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



《お支払い方法》

タミヤカード（クレジットカード）、代金引換（代引き）の2通りがあります。どちらの方法もタミヤホームページ内、カスタマーサービスのページにご注文フォームがありますので、そちらからご注文できます。また、電話でもお受けいたします。代金引換の場合は、パーツ代金に加えて代引き手数料をご負担いただけます。

《カスタマーサービスアドレス》

www.tamiya.com/japan/customer/

「タミヤ カスタマーサービス」で検索!!

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

送料、タミヤカード入会、代引き手数料についてはホームページをご確認ください。



1/35
MM
Military Miniature
www.tamiya.com

ドイツ軍用サイドカー KS600 ITEM 35384

★本体価格（税抜き）は2024年4月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。
★ご購入に際しては、本体価格に消費税を加えてください。
（小数点以下を切り捨て）

部品名	本体価格	部品コード
A/パーツ	640円 + 税	19007658
B/パーツ	600円 + 税	19007659
Z/パーツ	620円 + 税	19223243
マーク	280円 + 税	19493295
説明図	300円 + 税	11057768

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 35384
19007658	A Parts
19007659	B Parts
19223243	Z Parts
19493295	Decals
11057768	Instructions